

Wypełnia Zespół Kierunku	Nazwa modułu (bloku przedmiotów): BLOK SPECJALIZACYJNY (do wyboru): TRANSLATORYKA					Kod modułu:	
	Nazwa przedmiotu: TECHNOLOGIA INFORMACYJNA W PRACY TŁUMACZA					Kod przedmiotu: 25	
	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot / moduł: INSTYTUT PEDAGOGICZNO-JĘZYKOWY						
	Nazwa kierunku: FILOLOGIA						
	Forma studiów: STACJONARNE		Profil kształcenia: PRAKTYCZNY			Specjalność: LINGWISTYKA STOSOWANA – język angielski z językiem niemieckim	
	Rok / semestr: 2 / 3		Status przedmiotu / modułu: OBOWIĄZKOWY			Język przedmiotu / modułu: POLSKI	
	Forma zajęć	wykład	ćwiczenia	laboratorium	projekt	seminarium	inne (wpisać jakie)
	Wymiar zajęć			30			

Koordynator przedmiotu / modułu	mgr Zbigniew Babiński
Prowadzący zajęcia	mgr Zbigniew Babiński mgr Jacek Iciaszek
Cel przedmiotu / modułu	Umiejętność wykorzystania oprogramowania komputerowego typu edytor tekstu, arkusz kalkulacyjny i program do tworzenia prezentacji multimedialnych (z pakietu MS OFFICE) w pracy tłumacza. Usystematyzowanie wiedzy dotyczącej wykorzystania i obsługi edytora tekstu, arkusza kalkulacyjnego i programu do tworzenia prezentacji. Poznanie nowych możliwości tych programów. Sprawne posługiwanie się pocztą elektroniczną, wyszukiwanie informacji w sieci internetowej. Korzystanie z innych usług sieciowych,
Wymagania wstępne	Podstawowa znajomość obsługi edytora tekstu i arkusza kalkulacyjnego, opracowywania dokumentów o prostej strukturze, zawierających informacje pochodzące z różnych źródeł, tworzenie dokumentów zawierających tekst, grafikę i tabele, wykorzystania arkusza kalkulacyjnego do rozwiązywania prostych zadań

EFEKTY KSZTAŁCENIA		
Nr	Opis efektu kształcenia	Odniesienie do efektów dla kierunku
01	Student odtwarza podstawową terminologię oraz narzędzia graficzne i tekstowe.	K_W10 K_U03
02	Student opisuje możliwości wykorzystania menedżerów.	
03	Student zna podstawowe formaty oraz tryby graficzne.	

04	Student tworzy teksty pojedyncze i seryjne w dobranym formacie i stylu.	K_U03 K_U05 K_U12 K_U13 K_K02
05	Student tworzy zestawienia arkuszowe z graficzną prezentacją danych.	
06	Student tworzy i wykorzystuje slajd z elementami graficznymi w prezentacji multimedialnej.	
07	Student sprawnie i bezpiecznie korzysta z funkcji i narzędzi internetowych.	K_U12 K_K05
08	Student identyfikuje i znajduje rozwiązania problemów związanych z funkcjonowaniem oprogramowania komputerowego.	

TREŚCI PROGRAMOWE	
Wykład	
nie dotyczy	
Ćwiczenia	
- edytor tekstu MS Word: tworzenie struktury dokumentu, praca z szablonami, korespondencja seryjna, formatowanie długiego dokumentu, style dokumentu, spisy treści i załączników. Wyjaśnienie podstawowych funkcji edytora: sekcje i kolumny, wzajemny wpływ obiektów i tekstu, style i ich modyfikacja.	
- arkusz kalkulacyjny MS Excel: tworzenie zestawień z wykorzystaniem funkcji arkuszowych oraz graficzna prezentacja wyników;	
- prezentacja multimedialna MS PowerPoint: Prezentacja i jej szablon. Rodzaje i wzorce slajdów. Automatyczna numeracja slajdów, stopka, sposoby wyświetlania slajdów. Umieszczanie tekstu na slajdzie i jego formatowanie oraz dodawanie notatek. Wstawianie do prezentacji rysunków, wykresów i schematów organizacyjnych. Drukowanie slajdu. Animacja slajdów, ustawianie tempa pokazu, pokaz slajdów, hiperłącza i makra.	
- łączenie danych Word, Excel, PowerPoint	
- usługi internetowe: Internet i Word Wide Web. Przeglądarki WWW i główne jej elementy. Bezpieczeństwo w sieci WWW, firewall. Nawigacja między stronami WWW, adres URL, hiperłącza. Wyszukiwanie informacji w Internecie. Portale internetowe. Zapisywanie i drukowanie stron WWW.	
Poczta elektroniczna i adres e-mail. Netykieta. Poczta elektroniczna i bezpieczeństwo. Książka adresowa, foldery pocztowe, sortowanie, usuwanie listów, wysyłanie i odpowiadanie. Dołączanie plików do listu. Grupy dyskusyjne. Inne usługi sieciowe.	
- wspomaganie pracy tłumacza	
Internetowe zasoby wspomagające pracę tłumacza: słowniki, glosariusze online; narzędzia do wspomaganie pracy tłumacza (CAT – Computer Assisted Translation) np. SDL Trados	
Laboratorium	
nie dotyczy	
Projekt	
nie dotyczy	

Literatura podstawowa	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Podstawy technik informatycznych</i>, wyd. III zmienione, B.Gaworska, H. Szantula. MIKOM, 2007 2. <i>ECDL na skróty z CD</i>. Alicja Żarowska-Mazur, Waldemar Węglarz, Wydawnictwo Naukowe PWN 2012. 3. <i>Grafika menedżerska i prezentacyjna</i>, wyd. III zmienione, A. Biegańska. MIKOM, 2007 4. <i>Usługi w sieciach informatycznych</i>, wyd. III zmienione, E. Bowdur, MIKOM 2007
Literatura uzupełniająca	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Przetwarzanie tekstów</i>, wyd. III zmienione, A.Mazur. MIKOM, 2007

	2. <i>Arkusze kalkulacyjne</i> , wyd. III zmienione, R. Lenert. MIKOM, 2007 3. <i>Bazy danych</i> , wyd. III zmienione, D. Przygodzki. MIKOM, 2007	
Metody kształcenia	Krótkie wprowadzenie do zajęć, wyjaśnienie nowych treści i funkcji programu. Ćwiczenia graficzne powtórzeniowe i odtworzeniowe na podstawie przedstawionego na ekranie zadania. Samodzielne, praktyczne wykonywanie określonych zadań, propozycje rozwiązania zadanych problemów, formułowanie problemów. Publiczne rozwiązywanie zadań przez studentów z wykorzystaniem projektora.	
Metody weryfikacji efektów kształcenia		Nr efektu kształcenia przedmiotu
Ocena częściowa: indywidualne zadania graficzne w ramach ćwiczeń		01; 02; 03; 04; 05; 06; 07; 08
Ocena częściowa: aktywność i kreatywność podczas ćwiczeń		
Ocena podsumowująca: samodzielny, graficzny projekt na zaliczenie		
Forma i warunki zaliczenia	Sprawdziany praktyczne w pracowni komputerowej. Wykonanie wszystkich przewidzianych w programie ćwiczeń laboratoryjnych oraz wybranych zadań domowych. - sprawdzenie znajomości narzędzi i obsługi programów 40% - samodzielne opracowanie zadania graficznego oraz realizacja projektu w określonym czasie 60%	

NAKŁAD PRACY STUDENTA	
	Liczba godzin
Udział w wykładach	
Samodzielne studiowanie tematyki wykładów	
Udział w ćwiczeniach audytoryjnych i laboratoryjnych*	30
Samodzielne przygotowywanie się do ćwiczeń*	5
Przygotowanie projektu / eseju / itp. *	5
Przygotowanie się do egzaminu / zaliczenia	5
Udział w konsultacjach	5
Inne	
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS za przedmiot	2
Liczba p. ECTS związana z zajęciami praktycznymi*	45 (30+5+5+5) 1,8 ECTS
Liczba p. ECTS za zajęciami wymagające bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich	35 (30+5) 1,4